

2010秋中高级口译口试英译汉真题口译笔译考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E7_A7_8B_E4_B8_AD_c95_645569.htm 2010秋中高级口译口试英译汉

真题，更多blue>真题尽在百考试题blue>外语翻译资格考试站点！#0000ff>2010年秋季上海英语中高级口译口试查分时间通知#0000ff>2010年秋季日语中级口译口试成绩查询

#0000ff>2010年秋季上海口译真题汇总 英译汉：Passage 2: On behalf of all the membership of the United Nations, I hereby reaffirm the role of this international organization. When it was created more than 60 years ago, the United Nations reflected humanity's greatest hopes for a just and peaceful global community. It still embodies that dream. We remain the only world institution with the legitimacy and scope that derive from global membership, and a mandate that encompasses development, security and human rights as well as the environment. I restate that we are an organization without independent military capability, and we dispose of relatively modest resources in the economic realm. Yet our influence and impact on the world is far greater than many believe to be the case, and often more than we ourselves realize. This influence derives not from any exercise of power, but from the force of the values we represent.

Among these values are the maintenance of the world order and the establishment of world harmony.（参考答案）我谨代表联合国所有成员国，在此重申这个国际组织的作用。联合国60多年前成立时，反映了人类建立一个公正和平的国际社会的殷切希望。联合国至尽仍然代表了这个世界梦想。我们仍然是唯一具

有产生于会籍普遍性的合法性和规模，并具有包括发展、安全和人权以及环境在内的使命的全球性机构。我重申，这是一个没有独立军事能力的组织，在经济领域也只处理相对不多的资源。然而，我们对世界的影响却比许多人所认为的要大得多，而且常常比我们自己所意识到的还要多。这种影响不是产生于权利的行使，而是产生于我们所代表的价值观念的力量。我们的价值观；包括维护国际次序，建立和谐世界。

相关推荐：[#0000ff>2011年春季上海英语口语证书考试报名通知](#) [#0000ff>关于2011年春季上海外语口译证书考试报名的通知](#) [#0000ff>关于查询2010年秋季英语中高级口译口试结果以及办理证书的通知](#) 编辑推荐：[#0000ff>2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#) [#0000ff>2010年下半年翻译资格（水平）考试试题及答案首发](#) [#0000ff>2011年二、三级翻译专业资格水平考试考试报名时间通知](#) 更多相关信息：[#0000ff>口译笔译考后交流空间](#)，[#0000ff>口译笔译考试辅导！100Test 下载频道开通](#)，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com